

# Pizon Bros

R. C. Seine 57 B 3653

Société Anonyme au Capital de 100 Millions de Francs  
18, RUE DE LA FÉLICITÉ - PARIS-FRANCE

Tél. CARnot 75.01 +

612512

## CERTIFICAT DE GARANTIE

### Appareil **TRANSLITOR SIX**

VENDU PAR :

*Grakob  
Mouther*

Livré à M *Bonnet*  
demeurant à *Monthuon*

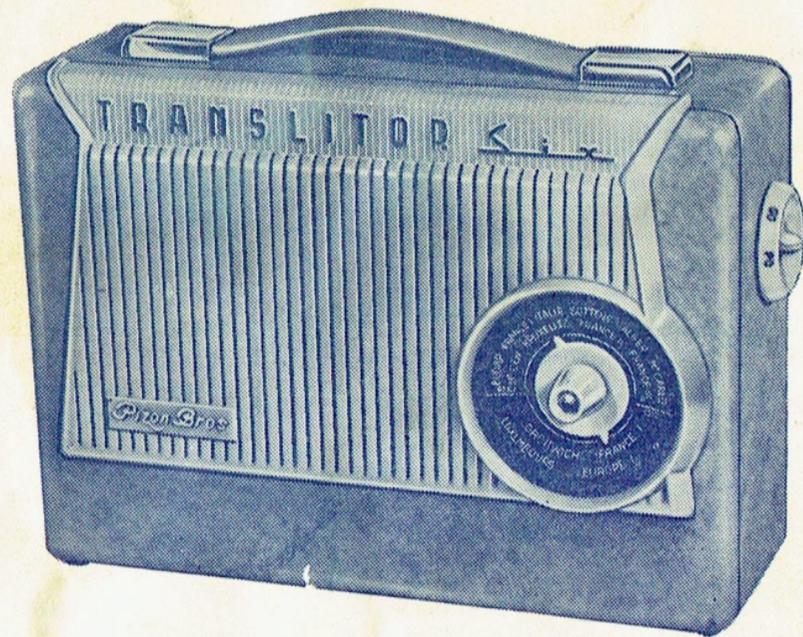
Date de vente

*18 Juillet 58*

NOTA - Tout certificat ne portant pas le cachet du vendeur et la date de vente ne sera pas valable.

IMP. BÉRESNIAK - PARIS - 4 58.5000

# TRANSLITOR *Six*



une production **Pizon Bros**

## AVANT LA MISE EN MARCHÉ

Votre récepteur est prêt à fonctionner dès que la pile est branchée. Pour ce faire, enfoncez la fiche 4 broches dans la prise correspondante de la pile. Placer celle-ci dans l'emplacement prévu à cet effet.

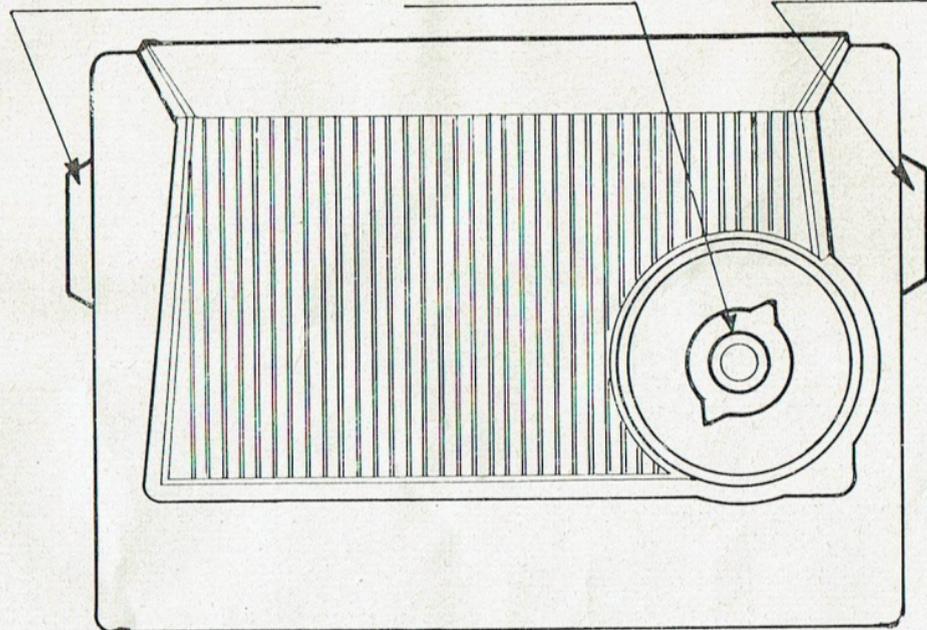
## NOTICE D'EMPLOI

- 1 Mise en marche et volume :** Tourner le bouton de gauche jusqu'au « dé clic ». La consommation sur pile est d'autant plus grande que le volume est plus élevé.
- 2 Recherche des gammes :** Tourner le bouton de droite de façon à placer devant le repère, les lettres « P.O. » pour les ondes moyennes et « G.O. » pour les grandes ondes.
- 3 Recherche des stations :** Tourner lentement le petit bouton central.
- 4** Le TRANSLITOR SIX comportant une « ferritenna » ou cadre incorporé, orienter l'appareil pour obtenir le maximum de puissance.
- 5** La pile donne 300 à 400 heures d'écoute pour une utilisation normale. Ne pas laisser de piles usées à l'intérieur du coffret.
- 6** Remplacer la pile quand la musicalité devient mauvaise, ou lorsque le fonctionnement a lieu par intermittence.

Mise en marche  
et volume

Recherche  
des Stations

Recherche  
des Gammes

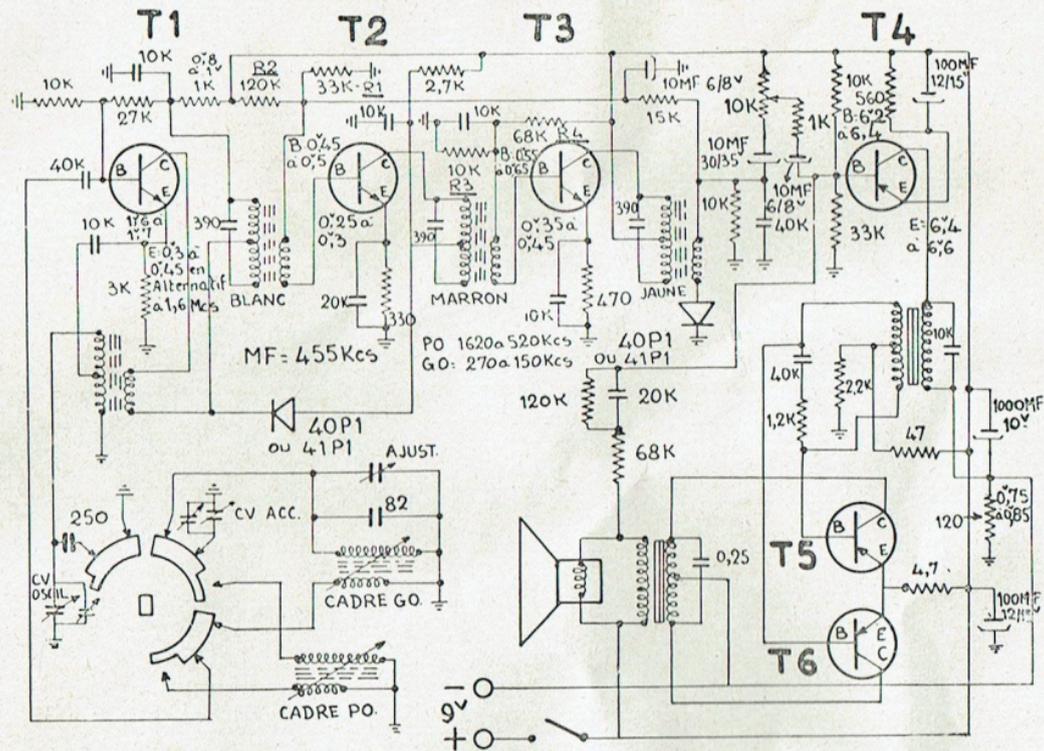


### TYPES DE PILES UTILISABLES DANS LE TRANSLITOR SIX

Tous types de piles à plaques 9 volts, comportant le brochage standard 4 broches et prévues pour transistors.

MAZDA-CIPEL .....	TYPE R O 617	ou à défaut type R O 609
LECLANCHE .....	TYPE 6 N X	ou à défaut type 6 N T
WONDER .....	TYPE TULIP	ou à défaut type TOLED

# SCHEMA DU TRANSLITOR SIX



R1: 33K ou Supprimée - R2: 120K ou 91K - R3: 10K ou 4,7K - R4: 68K ou 4,7K

## LISTE DES TRANSISTORS UTILISABLES

	General Electric	Thomson
MIXER .....	2 N 168 A (N P N)	
1 <sup>er</sup> M.F. ....	2 N 293 (N P N)	
2 <sup>e</sup> M.F. ....	2 N 292 (N P N)	
DIODE DETECTION....		40 P 1
DIODE A.V.C.....		40 P 1
1 <sup>er</sup> B.F.....	2 N 265 ou	992 T 1 ou 965 T 1
PUSH B.F. (2) .....	2 N 188 A ou	988 A
	ou 2 N 320	ou 988 A

## QUELQUES CONSEILS DE DÉPANNAGE

- 1 Pour sortir le chassis du coffret :
  - a) Dévisser les boutons de côté.
  - b) Enlever le bouton central du cadran en le tirant légèrement vers soi.
  - c) Démontez l'aiguille centrale en la dévissant à l'aide d'un tourne vis fin qu'il faut faire passer par le trou se trouvant sous le coffret.
  - d) Dévisser ensuite les 5 vis fixant le chassis dans le coffret (2 de chaque côté et 1 en bas).
- 2 Pour déceler si un transistor est défectueux, les remplacer un par un en ayant bien soin de mettre d'abord le potentiomètre à l'arrêt et surtout, respecter le sens des broches.
- 3 Les transfos MF (455 Kc) ne peuvent se régler efficacement qu'avec un vobulateur. Pour la mesure des tensions utiliser un voltmètre à lampes.
- 4 Pour remplacer une résistance ou un condensateur, il suffit de désolder leurs tiges de la plaquette de circuits imprimés et de les resouder comme sur un chassis ordinaire.
- 5 Avant de démonter le chassis, bien vérifier si la tension de la pile est normale, la plupart des pannes provenant d'une pile usée ou défectueuse.

# TRANSLITOR SIX

## GARANTIE

PIZON BROS S.A. garantit cet appareil utilisé dans des conditions normales, contre tous vices de matériel et de fabrication, pendant une période de 6 mois à compter de sa date d'achat.

Quel que soit le défaut éventuel constaté pendant cette période de garantie, l'agent agréé par PIZON BROS assurera le remplacement des pièces défectueuses ou se chargera de faire effectuer la réparation directement à l'usine de Paris. La garantie est totale (pièces et main-d'œuvre) mais les frais éventuels de transport restent à la charge de l'utilisateur et les appareils voyagent toujours à ses risques et périls.

La garantie n'est pas applicable si les avaries résultent :

- d'une mauvaise utilisation de l'appareil ;
- d'un transport effectué sans précaution ;
- d'un rendement médiocre dû, en réalité, à de mauvaises conditions locales de réception ;
- de modifications ou réparations telles que les caractéristiques ou performances de l'appareil aient été transformées.

Le fait qu'une station figure sur le cadran, n'implique pas obligatoirement la réception de cette station au lieu d'utilisation de l'appareil.

Le bénéfice de la garantie n'est accordé qu'aux conditions suivantes :

- 1°) L'appareil doit être accompagné du présent certificat de garantie, dûment rempli et comportant entre autres la date de vente et le cachet du vendeur.
- 2°) Les scellés doivent être intacts.
- 3°) Le numéro ne doit être ni effacé, ni modifié, ni enlevé.

La réparation des appareils après expiration de la garantie est assurée jusqu'à épuisement du stock des pièces de rechange.

En cas de contestation, le Tribunal de la Seine est seul compétent.

Vous venez d'acquérir un **TRANSLITOR Six**.  
Nous espérons qu'il vous procurera toutes les satisfactions que vous en attendez.

En ce qui nous concerne, nous avons mis tout en œuvre après des études et des recherches approfondies pour que votre appareil soit réalisé suivant des méthodes de fabrication rationnelles et ait subi de rigoureuses vérifications.

Vous pouvez vérifier en comparant le **TRANSLITOR Six** à d'autres appareils que ses qualités sont exceptionnelles et que vous avez eu raison de faire confiance à **PIZON BROS**.